

460438

DEFA



NISSAN KUBISTAR 1.5 dCi,
RENAULT KANGOO 1.5 Dci 70



N

Demonger kappen rundt kjøleviften. Kapp de medleverte slangene i monteringssettet iflg. skisse. Kapp slangen (1) som går fra varmeapparatet til vannrøret, 30mm (2) for den vulkaniserte delen med lufteskruen. Monter vinkelslangen (3) (90 gr.) på varmerens øvre uttak, og vinkelslangen (4) (2x90gr) på varmerens nedre uttak. Monter det ene skjøtestykket (5) mellom slangen (3) og den kappede slangen med lufteskruen. Fest slangen (4) med strips til hullet i øret på motorblokken. Monter det andre skjøtestykket (7) i slangen (4). Kapp slangen (1) som kommer fra varmeapparatet slik at den kan monteres på skjøtestykket (7). Strips slangen (1) til slangen fra ekspansjonstanken (8). Monter tilbake kjølekappen. Kontroller for lekkasje.

S

Demontera fläktkåpan. Kapa de bifogade slangarna i satsen enligt skissen. Slangen (1), mellan kupéelement och vattenrör, kapas 30mm (2) före den vulkade delen med luftskruv. Montera formslangen (3) (90 gr.) på värmarens övre uttag och formslangen (4) (2x90gr) på värmarens nedre uttag. Anslut det ena skarvröret (5) mellan slangen (3) och slangen med luftskruv. Fäst slangen (4) med buntband i örat på motorblocket. Montera det andra skarvröret (7) i slangen (4). Kapa slangen (1) från kupéelementet och justera in så den passar på skarvröret (7). Fäst slangen (1) med buntband i slangen från expansionskärlet (8). Montera tillbaka fläktkåpan. Kontrollera eventuellt läckage.

FIN

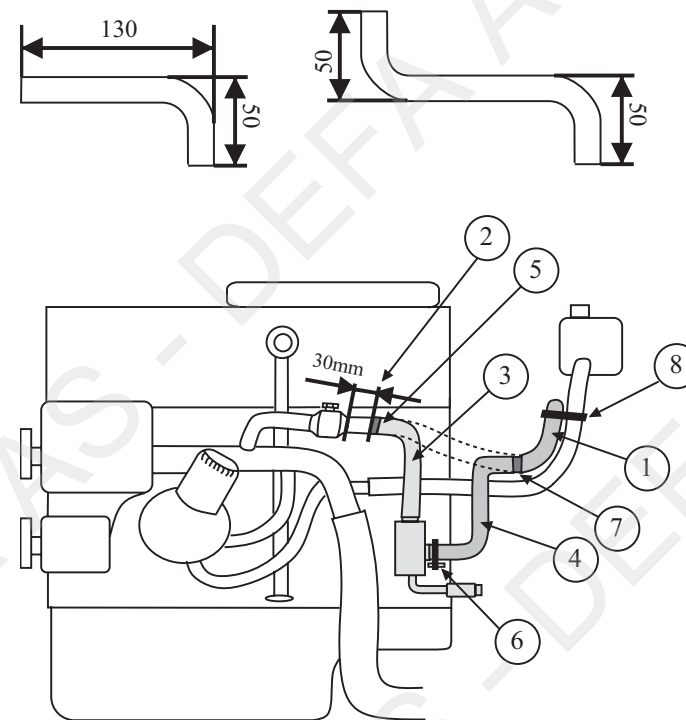
Irrota jäähdittimen tuuletin koteloineen. Katkaise asennussarjan letkut kuvan mukaan. Katkaise letku (1) joka tulee lämmityslaitteen kennolta vesiputkeen moottorin etupuolella, 30mm (2) vulkanoidusta kohdasta (jossa ilmausruuvi) kennolle päin. Asenna 90° kulmaletku (3) lämmittimen ylempään vesiliitäntään ja 2x90° kulmaletku (4) lämmittimen alempaan vesiliitäntään. Asenna toinen jatkoputki (5) letkun (3) ja vesiputkelta tulevan katkaistun letkun (jossa ilmausruuvi) väliin. Kiinnitä letku (4) muovisiteellä moottorissa olevaan korvakkeeseen (6). Asenna toinen jatkoputki (7) letkuun (4). Katkaise lämmityslaitteen kennolta tuleva letku (1) sopivan mittaiseksi niin että se voidaan asentaa jatkoputkeen (7). Kiinnitä letku (1) paisuntasäiliölle menevään letkuun (8) muovisiteellä. Asenna jäähdittimen tuulettimen kotelo takaisin paikoilleen. Täytä jäähditysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB

Remove the hood around the cooling fan. Cut the attached hoses in the installation kit as shown in drawing. Cut the hose (1) leading from the heating system to the water pipe, 30mm (2) before the vulcanized section with the air screw. Fit the angled hose (3) (90°) onto the upper outlet on the heater, and the angled hose (4) (2x90°) on the lower outlet on the heater. Fit one of the jointing pieces (5) between the hose (3) and the cutted hose with the air screw. Fasten the hose (4) with strips to the hole in the «ear» on the engine block. Fit the other jointing piece (7) into the hose (4). Cut the hose (1) which leads from the heating system in such a way that it may be fitted onto the jointing piece (7). Strip the hose (1) to the hose from the expansion tank (8). Replace the coolant hood. Check for leaks.

D

Die Abdeckung um den Kühlerventilator ausbauen. Die mitgelieferten Schläuche wie abgebildet zurechtschneiden. Den Heizungsschlauch (1) 30mm (2) vom Entlüftungsventil auftrennen. Den 90Grad Schlauch (3) an den oberem Anschluss des Motorwärmers, den 2x90Grad Schlauch (4) an den unteren Anschluss des Motorwärmers anschliessen. Den Schlauch (3) mit dem Verbindungsstück (5) an das Schlauchende der Entlüftungsschraube befestigen. Den Schlauch (4) mit einem Kabelbinder an der Öse am Motorblock befestigen. Das andere Verbindungsstück (7) an das freie Ende vom Schlauch (4) befestigen. Den Heizungsschlauch (1) so kürzen, das er an das Verbindungsstück (7) angeschlossen werden kann. Anschliessend Schlauch (1) mit einem Kabelbinder am Schlauch vom Ausgleichsbehälter befestigen. Die Abdeckung des Kühlerventilators wieder montieren.





460438



www.defa.com

RENAULT MEGANE II 1.5 dCi

NISSAN ALMERA 1.5 dCi, MICRA 1.5 dCi

N

Demonger dekslet over motoren. Kapp de medleverte slangene i monteringssettet iflg. skisse. Kapp slangen (1) som går fra varmeapparatet til vannrøret (2) på framsiden av motoren, midt på den rette delen etter bøyn fra røret. Dvs. 105mm. fra røret. Målt på slangens ytterside iflg. skisse. Monter det ene skjøtestykket (3) i den kappede vinkelslangen fra vannrøret.

Monter vinkelslangen (4) (90 grader 50x130mm) på varmerens øvre vannstuss. Den lengste enden på varmeren. Monter den korte enden på skjøtestykket (3). Varmerens nedre uttak skal peke mot venstre innerskjerm. Monter vinkelslangen (6) (2x90grader) på varmerens nedre uttak, og monter det andre skjøtestykket (7). Kapp slangen (1) som kommer fra varmeapparatet slik at den kan monteres på skjøtestykket (7). Strips fast slangen (6) fra varmerens nedre stuss til nedre radiatorslange og eventuelt den andre slangen (4) slik at de ikke ligger mot noe. Monter tilbake dekslet over motoren. Kontroller for lekkasje.

S

Demontera kåpan over motorn. Kapa de bifogade slangarna i monteringssetsen enligt skissen. Kapa slangen (1) som går från kupéelementet till vattenrøret (2) på framsidan av motorn, mitt på den raka delen efter böjen från røret. Dvs. 10,5 cm. från røret, mått på slangens yttersida enligt skissen. Montera det ena skarvrøret (3) i den kapade vinkelslangen från vattenrøret. Montera vinkelslangen (4) (50x130mm, 90 grader) på värmarens övre vattenstos, med den längsta änden på värmaren. Montera den korta änden på skarvrøret (3). Värmarens nedre uttag skall peka mot vänster innerskärm. Montera vinkelslangen (6) (2x90grader) på värmarens nedre uttag, och montera det andra skarvrøret (7). Kapa slangen (1) som kommer från kupéelementet så att den kan monteras på skarvrøret (7). Fäst slangen (6) från värmarens nedre stös med buntband mot nedre kylarslangen och eventuellt även den andre slangen (4) så att de inte ligger emot något. Montera tillbaka kåpan över motorn. Kontrollera att det inte läcker.

FIN

Irrota suoja moottorin päältä. Katkaise asennussarjan letkut kuvan mukaan. Katkaise letku (1) joka tulee lämmityslaitteen kennolta vesiputkeen (2) moottorin etupuolella, keskeltä letkun suoraa kohtaa vesiputkesta (2) lähtevän mutkan jälkeen. Eli 10,5mm vesiputkesta, mitattuna letkun mutkan ulkopuolelta, katso kuva. Asenna toinen jatkoputki (3) vesiputkesta lähtevään katkaistuun letkuun. Asenna 90° kulmaletku (4) (50x130mm) lämmittimen ylemmän vesiliitäntään ja jatkoputken (3) väliin, letkun pidempi pää lämmittimeen. Lämmittimen alemman vesiliitäntään tulee osoittaa vasempaan sisälokasuojaan päin.

Asenna kulmaletku (6) (2x90°) lämmittimen alempaan vesiliitäntään, ja asenna letkun toiseen päähän toinen jatkoputki (7). Katkaise letku (1) joka tulee lämmityslaitteen kennolta sopivan mittaiseksi niin että se voidaan asentaa jatkoputkeen (7). Kiinnitä letku (6) muovisiteellä jäähdyttimen alavesiletkuun ja tarvittaessa letku (4) siteellä niin etteivät letkut pääse kosketuksiin liikkuviin tai teräviin osiin. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se hyvin. Tarkista mahdolliset vuodot. Asenna muovisuoja moottorin päälle takaisin paikoilleen.

GB

Remove the engine cover. Cut the enclosed hoses in the installation set according to the sketch. Cut the hose (1), which leads from the heating system to the water pipe in front of the engine (2), 105mm from the pipe measured on the outside of the hose according to drawing. Fit one of the joining pieces (3) to the cut, angled hose from the water pipe. Fit the longest end of the angled hose (4) (90 degrees 50x130mm) onto the top of the engine heater. Fit the short end to the joining piece (3). The heater's lowest outlet should point towards left wing. The heater's lowest outlet should point towards left wing. Fit the angled hose (6) (2x90 degrees) to the heater's lowest outlet and fit the other joining piece (7). Cut the hose (1) which leads from the heating system so it fits onto the joining piece (7). Strap the hose from the heater's lowest outlet (6) to the lower radiator hose, and if necessary the other hose (4), making sure they do not rub against anything. Replace the engine cover. Top up with coolant and bleed the system well, according to the manufacturer's specifications. Check for leaks.

D

Die obere Motorabdeckung ausbauen. Die mitgelieferten Schläuche zurechtschneiden wie abgebildet. Den Schlauch (1) vom Wärmetauscher zum Wasserrohr (2) vorn am Motor mittig im geraden Teil trennen wie abgebildet (10,5mm vom Wasserrohr gemessen). Das eine Verbindungsstück (3) an das Schlauchende zum Wasserrohr montieren. Den abgewinkelten Schlauch (4) (90Grad 50x130mm) mit dem langen Ende an den oberen Anschluss des Motorwärmers anschliessen, mit dem kurzen Ende an das Verbindungsstück (3). Der untere Motorwärmeranschluss soll zum linken Innenkotflügel weisen. Den abgewinkelten Schlauch (6) (2x90Grad) an den unteren Anschluss des Motorwärmers anschliessen.

Das zweite Verbindungsstück (7) montieren. Den Heizungsschlauch (1) entsprechend kürzen, so das er an das Verbindungsstück (7) angeschlossen werden kann. Den Schlauch (6) vom unteren Motorwärmeranschluss am unteren Kühlerschlauch befestigen und evtl. den Schlauch (4) so legen, das er nirgends anliegt. Die obere Motorabdeckung wieder montieren.

